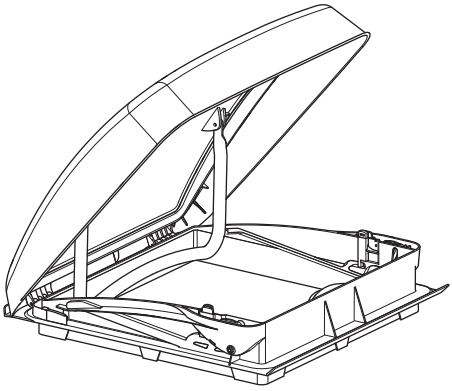
DOMETIC

WINDOWS, DOORS & LIGHTS
SMALL ROOFLIGHTS



Mini Heki FL

EN **Roof light**
Installation and Operating Manual 3

DE **Dachfenster**
Montage- und Bedienungsanleitung 10

FR **Dôme de toit**
Instructions de montage et de service 18

ES **Claraboya**
Instrucciones de montaje y de uso 26

PT **Clarabóia**
Instruções de montagem e manual de instruções 34

IT **Oblò**
Istruzioni di montaggio e d'uso 42

NL **Dakraam**
Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing 50

DA **Tagvindue**
Monterings- og betjeningsvejledning 58

SV **Takfönster**
Monterings- och bruksanvisning 65

NO **Takvindu**
Monterings- og bruksanvisning 72

FI **Kattoikkuna**
Asennus- ja käyttöohje 79

PL **Okno dachowe**
Instrukcja montażu i obsługi 86

SK **Strešné okno**
Návod na montáž a uvedenie do prevádzky 94

CS **Střešní okno**
Návod k montáži a obsluze 101

HU **Tetőablak**
Szerelési és használati útmutató 108

HR **Svjetlarnika**
Upute za montažu i uporabu 109

TR **Tavan ışıklığının**
Montaj ve Kullanım Kılavuzu 116

SL **Strešnega okna**
Navodilo za montažo in uporabo 123

RO **Luminatorului de plafon**
Instrucțiuni de montaj și operare 130

BG **Осветлението за покрива**
Инструкция за монтаж и експлоатация 137

ET **Katuseakna**
Paigaldus- ja kasutusjuhend 144

EL **παραθύρου οροφής**
Οδηγίες τοποθέτησης και χειρισμού . . . 151

LT **Stoglangio**
Montavimo ir naudojimo vadovas 160

LV **Jumta apgaismojuma**
Uzstādīšanas un lietošanas rokasgrāmata 167

© 2023 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or be patent pending. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

Veuillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, veuillez consulter le site documents.dometic.com.

Sommaire

1 Consignes de sécurité 18
2 Contenu de la livraison 19
3 Accessoires en option 19
4 Usage conforme 20
5 Avant l'installation 20
6 Installation 21
7 Utilisation 23
8 Nettoyage et entretien 24
9 Dépannage 24
10 Garantie 24
11 Mise au rebut 25

1 Consignes de sécurité

Respectez les consignes de sécurité et autres prescriptions imposées par le constructeur du véhicule et par les professionnels de l'automobile.

AVERTISSEMENT ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Risque pour la santé

- Ne dépassez **pas** la vitesse de conduite maximale autorisée au risque d'endommager le dôme de toit. Le détachement de pièces peut blesser des personnes se tenant dans les environs.

ATTENTION ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.

Risque pour la santé

- Avant de débuter votre trajet, vérifiez que la fenêtre de toit est correctement fermée et verrouillée.
- Avant de débuter votre trajet, vérifiez que la fenêtre de toit ne présente aucun dommage (ex. : des fissures dues aux tensions dans le plexiglas).
- N'ouvrez **pas** la fenêtre de toit pendant le trajet.

AVIS ! Risque d'endommagement

- Contactez immédiatement une entreprise spécialisée si des pannes ou des dysfonctionnements surviennent.
- Ne marchez pas sur le dôme de toit.
- N'ouvrez **pas** la fenêtre en cas de vent violent ou de forte pluie.
- Fermez la fenêtre de toit en cas de pluie ou de neige.
- Ne quittez **pas** le véhicule en laissant la fenêtre de toit ouverte.
- Veillez à ce que la neige et la glace ne s'accumulent pas sur la fenêtre.

2 Contenu de la livraison

No. dans fig. 1	Quantité	Désignation
1	1	Cadre extérieur avec dôme en verre
2	1	Cadre de montage
3	1	Cadre intérieur
4	12	Longue vis de fixation
	12	Courte vis de fixation

3 Accessoires en option

Désignation	N° d'article
Déflecteur	9104100260

4 Usage conforme

Le dôme de toit Mini Heki FL est conçu pour être installé dans des camping-cars ou des caravanes :

La vitesse maximale autorisée est de 160 km/h, car selon la structure du véhicule ou la position de montage, il se peut que des bruits se fassent entendre ou que des dégâts surviennent. En cas d'émission de bruits importante, vous pouvez utiliser un déflecteur (**Accessoires**).

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension
- d'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- de modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
- d'usages différents de ceux décrits dans ce manuel.

Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

5 Avant l'installation

➤ Avant le montage, veuillez vérifier l'épaisseur de toit de votre véhicule. En cas de questions, veuillez vous adresser au constructeur de votre véhicule.

➤ Pour le choix de l'emplacement de montage, tenez compte des remarques suivantes :
- Les éléments adjacents (galerie de toit ou pièces de fixation et de renfort), les câbles et les cavités de l'habitacle du véhicule ne doivent pas être endommagés lors de la découpe.
- Vous devez disposer d'assez de place pour monter les cadres intérieur et extérieur.
- Montez le dôme de toit uniquement sur des surfaces de toit planes et parallèles, aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur, avec une pente maximale de 15° par rapport à l'horizontale.
- Vous pouvez utiliser une découpe de toit existante, si l'ouverture convient pour le dôme de toit.

6 Installation

AVIS ! Risque d'endommagement
Si vos connaissances techniques en matière d'installation d'éléments dans un véhicule sont insuffisantes, nous vous recommandons de faire installer la fenêtre de toit par un spécialiste.

6.1 Découpe de l'ouverture

Voir fig. 2

6.2 Utilisation des barres de renfort

Complémentaire à la fig. 3

1. Avant le montage, vérifiez si la découpe de toit doit être renforcée ou non.
2. Retirez la mousse en fonction de la largeur de la barre de renfort (non comprise dans la livraison) (**A**).
3. Insérez les barres de renfort (**B**).

6.3 Installation du dôme de toit

Complémentaire à la fig. 4

Le contenu de la livraison comprend un cadre de montage, adapté aux épaisseurs de toit de 25 à 42 mm ou de 43 à 60 mm.

1. Mesurez l'épaisseur de toit W.

2. Raccourcissez les manchons à la hauteur H (voir tableau).
3. Utilisez les vis de longueur correspondante (voir tableau).

Voir fig. 5

➤ Observez un dégagement d'environ 1 à 2 mm entre le périmètre du dôme de toit et la découpe du toit.

Voir fig. 6

➤ Nettoyez la découpe du toit dans la zone de montage.

Voir fig. 7

AVIS ! Risque d'endommagement
Respectez les instructions du fabricant du produit d'étanchéité.

➤ Appliquez un produit d'étanchéité flexible non durcissant (ex. : SikaLastomer-710) sur le cadre de montage.

Voir fig. 8

1. Lors du montage, tenez compte du sens de la marche.
2. Installez le cadre extérieur au milieu de la découpe du toit.
3. Appuyez légèrement le cadre extérieur sur le toit pour que le produit d'étanchéité se répartisse.

Voir fig. 9

1. Installez le cadre de montage.
2. Serrez les vis, puis resserrez-les environ 10 minutes après le montage.

Voir fig. 10

➤ Installez le cadre intérieur dans le cadre de montage.

Voir fig. 11

1. Poussez le cadre intérieur dans le cadre de montage.
2. Après le montage, veuillez vérifier le fonctionnement du dôme de toit.

REMARQUE
Si le film protecteur en PE a été exposé trop longtemps à la lumière du soleil, il ne peut plus être détaché sans laisser de traces.

3. Retirez le film de protection du verre acrylique.
4. Faites noter les modifications de la hauteur et du poids du véhicule sur les papiers du véhicule, si nécessaire.

7 Utilisation

7.1 Ouverture et fermeture du dôme de toit Mini Heki FL (fig. 12)

➤ Appuyez sur le bouton de déverrouillage (**1**) et ouvrez en même temps le dôme avec la poignée (**2**).

Ouverture complète du dôme de toit

➤ Poussez la poignée (**2**) en position **I**.

Ouverture du dôme en position intermédiaire

➤ Poussez la poignée (**2**) en position **II**.

Pour le verrouiller, appuyez sur les glissières (**3**) à gauche et à droite.

Ouverture du dôme en position d'aération

➤ Poussez la poignée (**2**) en position **III**.

Fermeture du dôme de toit

1. Poussez la poignée (**2**) en position **IV**.
2. En exerçant une légère pression, faites passer la poignée (**2**) à gauche et à droite au-dessus des crochets (**4**), de sorte que le dôme soit verrouillé et que la poignée (**2**) repose sur le bouton de déverrouillage (**1**).

7.2 Ouverture et fermeture des stores roulants (fig. 13)

AVIS ! Risque d'endommagement en raison de l'accumulation de chaleur entre le store à enrouleur et la fenêtre.
En cas de fort rayonnement solaire, vous ne devez fermer le store occultant qu'aux deux tiers.

REMARQUE
Le store occultant et la moustiquaire peuvent être réglés séparément.

➤ Saisissez la poignée du store à enrouleur et tirez-le dans la position souhaitée.

8 Nettoyage et entretien

AVIS ! Risque d'endommagement
N'utilisez aucun objet coupant ou dur pour le nettoyage du verre acrylique. Cela risquerait de l'endommager. En particulier, n'utilisez pas de produits de nettoyage contenant de l'alcool.
Utilisez uniquement les produits de nettoyage recommandés par le fabricant (voir dometic.com).

REMARQUE
En cas de fort rayonnement solaire, le dôme de toit devient trouble. Il redevient clair dès qu'il refroidit.

➤ Nettoyez les stores avec une lessive douce et de l'eau.

➤ Uniquement pour les modèles sans ventilation : Pour l'entretien des joints en caoutchouc, veuillez utiliser du talc.

9 Dépannage

Panne	Cause possible	Solution proposée
Le toit ne se ferme pas complètement.	Il y a de la saleté entre la vitre et le cadre	Nettoyez la vitre. Retirez les feuilles mortes et les branches d'arbres qui se trouveraient entre la vitre et le cadre.
La moustiquaire ou le store occultant ne coulisse plus.	Il y a de la saleté dans les guidages latéraux	Nettoyez les guidages latéraux.

Si vous ne pouvez pas résoudre le problème, consultez un atelier spécialisé.

10 Garantie

La période de garantie légale s'applique. Si le produit est défectueux, contactez votre revendeur ou la filiale locale du fabricant (voir dometic.com/dealer).

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie, veuillez joindre au produit les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat
- un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement

Notez que toute réparation effectuée par une personne non agréée peut présenter un risque de sécurité et annuler la garantie.

11 Mise au rebut



➤ Dans la mesure du possible, jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.

➤ Pour éliminer définitivement le produit, contactez le centre de recyclage le plus proche ou votre revendeur spécialisé afin de vous informer sur les dispositions relatives au retraitement des déchets.